

تاریخ مصور قرون وسطی

# شورش و انقلاب



نویسنده کری جفری

تصویرگری رابلی

مترجم علی کیکاوسی







تاریخ مصر قرون وسطی

# شورش ها و انقلاب ها

نویسنده کری جفری تصویرگری رایلی مترجم علی یکاوسی





## یادداشت مترجم

قرون وسطی سرشار از تعارض ها ، کشمکش ها و سرکشی های خشونت باری است که بشردر طی تاریخ طولانی حضور خود بر روی کره ی زمین به چشم خود دیده است. عصر خشونت بی حد و حصر وایکینگ ها ، دوران اقتدار شوالیه ها (سلاحشوران) ، برخورد و تلاقی تمدنی فرهنگ های متمایز اسلام و مسیحیت ، دوران وحشت ناشی از بیماری همه گیر طاعون (مرگ سیاه) ، عصر موجودیت دژها و قلاع تسخیر ناپذیر و دوران شورش ها و انقلابات توده های محروم و ملت های تحت ستم مواردی است که در مجموعه ی تاریخ مصور قرون وسطی مورد بحث قرار گرفته است.

این مجموعه شش جلدی سعی دارد ، هریک از موضوعات مطروحه را به شکل زیر در سه بخش تشریح نماید :

بخش اول شامل مستندات تاریخی است که مدارک هر موضوع را به اختصار ارائه می دهد.

بخش دوم در قالب سه داستان مصور مبتنی بر برداشت نویسندگان از آن موضوع خاص است.

بخش سوم تکمله ای است ، کوتاه که ضمن مستند بودن حاوی یک واژه نامه ی پایانی است که بیشتر واژه های آن در دوران قرون وسطی رایج بوده است. امید است که این مجموعه مورد توجه خوانندگان محترم قرار گیرد.



جفری، گری، نویسنده  
شورش ها و انقلاب ها / گری جفری  
تصویرگر: تری رایلی.  
(تاریخ مصور قرون وسطی)

منتشر شده در سال ۲۰۱۴ توسط شرکت انتشارات کراپتری  
خلق و تولید شده توسط: کتاب های کودکان دیوید وست  
توسعه، طراحی و تصویر برداری پروژه توسط: کتاب های کودکان دیوید وست  
نویسنده و طراح: گری جفری

تصویرگر: تری رایلی  
تدوینگر: کتی میدلتون  
تصحیح کننده: آدریانا مورگانلی  
هماهنگ کننده تولید و تکنسین پیش از انتشار: کن رایت  
هماهنگ کننده چاپ: مارگارت امی سالتر

اعتبار عکس: برتولد ورنر  
فهرست نویسی برای انتشار کتابخانه و آرشیو کانادا

جفری، گری، نویسنده  
شورش ها و انقلاب ها / گری جفری ؛ تصویرگر: تری رایلی.  
(تاریخ مصور قرون وسطی)  
مترجم: علی کیکاوسی

۱. اسکاتلند--تاریخ--قیام والاس، ۱۲۹۷-۱۳۰۴--ادبیات نوجوانان. ۲. شورش  
تایلر، ۱۳۸۱--نوجوانان ادبیات. ۳. گلندوور، اوون، تقریباً ۱۳۵۴-۱۴۱۶--ادبیات  
نوجوانان. ۴. اسکاتلند--تاریخ--قیام والاس، ۱۲۹۷-۱۳۰۴--کتاب های کمیک،  
استریپ و غیره ۵. شورش تایلر، ۱۳۸۱--کتاب های کمیک، استریپ و غیره. ۶.  
گلندور، اوون، تقریباً ۱۳۵۴-۱۴۱۶--کمیک بوک، استریپ و ... ۷. گرافیک رمان ها  
۱. رایلی، تری، تصویرگر II. عنوان. III. سری: جفری، گری. تاریخ مصور قرون  
وسطی جفری، گری. شورش و انقلاب / توسط گری جفری ؛ توسط تری رایلی. به  
تصویر کشیده شده است

۱. قیام دهقانان--بریتانیای کبیر--تاریخ--تا ۱۵۰۰ میلادی ادبیات جوانان. ۲. قیام  
دهقانان -- بریتانیای کبیر -- تاریخ -- تا ۱۵۰۰ میلادی-کتاب های کمیک، استریپ  
و غیره. ۳. بریتانیای کبیر--تاریخ--دوره قرون وسطی، ۱۰۶۶-۱۴۸۵ میلادی-  
ادبیات نوجوانان. ۴. عالی بریتانیا--تاریخ--دوره قرون وسطی،  
۱۰۶۶-۱۴۸۵ میلادی-کتاب های کمیک، نوارها و غیره ۵. دهقانان--انگلیس--  
تاریخ--تا ۱۵۰۰--جوانان ادبیات. ۶. دهقانان--انگلستان--تاریخ--تا  
۱۵۰۰--کمیک کتاب، نوار و غیره ۷. انگلستان--شرایط اجتماعی--  
۱۰۶۶-۱۴۸۵ میلادی-ادبیات نوجوانان. ۸. انگلستان--شرایط  
اجتماعی--۱۰۶۶-۱۴۸۵ میلادی-کتاب های مصور، استریپ و ... ۹. رمان های  
گرافیکی. آی. رایلی، تری، تصویرگر II. عنوان.  
مترجم: علی کیکاوسی

# فهرست

- |    |   |
|----|---|
| ۴  | جنگ های استقلال   |
| ۶  | شورش دهقانان  |
| ۸  | نبرد پل استیرلینگ<br>جنگ اول اسکاتلند<br>استقلال، ۱۲۹۷ میلادی |
| ۲۲ | بن بست در اسمیتفیلد<br>شورش دهقانان، ۱۳۸۱ میلادی              |
| ۳۴ | نبرد براین گلاس<br>شورش اوواین گلیندور، ۱۴۰۲ میلادی           |
| ۴۴ | آخرین ایستادگی اسکاتلند                                       |
| ۴۶ | واژه نامه   |



# جنگ های استقلال



پادشاه اسکاتلند سوم (سمت چپ) از ادوارد اول،  
پادشاه انگلیسی که بحران جانشینی را به عنوان راهی  
برای اثبات ادعای خود در مورد حکومت اسکاتلند می  
دید، دیدار می کند.

پادشاهی قرون وسطایی آلبا (اسکاتلند) در  
قرن نهم تأسیس شد. مردم آن از تبار پیکت ها  
(مردمان غیر سلت) بودند که خودمتشکل  
از سلت هایی بودند که از مهاجران رومی و  
مهاجران ساسونی که انگلستان را مستعمره  
کرده بودند مجزا می شدند. اسکاتلند تا زمانی  
که الکساندر سوم در سال ۱۲۸۶ درگذشت و  
هیچ وارثی برای تاج و تخت باقی نگذاشت،  
توسط یک سلسله از پادشاهان اداره می شد.

## مرافعه ی بزرگ

نوه الکساندر، مارگارت، شاهزاده نروژ، در  
سه سالگی به عنوان وارث اعلان شد

و باعث مجادله بین اشراف اسکاتلندی گردید که هر یک می خواستند تاج و تخت را تصاحب  
کنند. پادشاه انگلیس، ادوارد اول، ترتیبی داد که مارگارت با پسرش ادوارد، شاهزاده ولز ازدواج  
کند. بدین ترتیب ادوارد هم پادشاه انگلستان و هم پادشاه اسکاتلند می شد.  
اما مارگارت در راه اسکاتلند درگذشت. اشراف اسکاتلندی دوباره ادعاهای خود را مطرح کردند.  
ادوارد اول برای اجتناب از جنگ داخلی (و اینکه خود حاکم اسکاتلند شود)، پذیرفت که قضاوت  
کند چه کسی قوی ترین مدعی است. او جان بالیول را انتخاب کرد که در سال ۱۲۹۲ تاجگذاری  
نمود.

بالیول در موقعیت ضعیفی قرار داشت و نتوانست از منافع اسکاتلند در  
برابر خواسته های بی رحمانه پادشاه ادوارد اول محافظت کند.

## شورش!

ادوارد اول اکنون بالاترین مقام اسکاتلند بود. او خواستار  
پیمان وفاداری و کمک نیروهای اشراف اسکاتلندی برای  
کمک به جنگ او علیه فرانسه شد. اشخاص تحت امر  
بالیول مخالفت کردند. اشراف بالیول نادیده گرفتند و در  
عوض با فرانسه پیمان بستند. ادوارد اول خشمگین ارتشی  
را برای حمله به ایالت شورشی گرد آورد.





## تهاجم به اسکاتلند!

در سال ۱۲۹۶ میلادی در مرز بین انگلستان و اسکاتلند، نیروهای انگلیسی شهر برویک را غارت کردند. ده هزار مرد، زن و کودک به قتل رسیدند. سپس نیرویی از شوالیه های انگلیسی به دانبار، جایی که اسکاتلندی ها قلعه ای را در دست داشتند، رفتند. بالیول شوالیه های خود را برای دفاع از آن جا فرستاد، اما انگلیسی ها پیش دستی کرده و آن ها را دستگیر نمودند.

رودخانه فورث مرتفعات و مناطق پست اسکاتلند را از هم جدا می کند. پلی بر روی رودخانه در محل استیرلینگ می گذرد



## رهبر اسکاتلندی قیام می کند

در جنگی کوتاه انگلیسی ها پیروز شدند و مناطق پست اسکاتلند را تصرف کردند. سپس، در ماه مه ۱۲۹۷ میلادی، یک کلاتر انگلیسی در لانارک توسط یکی از اشراف شورشی جزء اسکاتلندی، به نام ویلیام والاس، کشته شد. پیش از آن بالیول از سلطنت کناره گیری کرده بود و اشراف باقی مانده او به ادوارد اعلام وفاداری نموده بودند،

اما شورش های کوچک در اسکاتلند ادامه داشت. والاس از نظر نظامی خبره بود و به سرعت در کنار اندرو مورای، شوالیه اسکاتلندی که خواهان استقلال اسکاتلند بود، رهبری سازماندهی ارتش مردمی را به عهده گرفت.



چهره ی والاس روی قاب شیشه ای رنگی اسکاتلندی

## قیام در ولز

در ولز، ادوارد اول مجموعه ای از شورش هایی را که سال ها پیش توسط شاهزاده ولز، لیولین آپ گرافید سازماندهی شده بود، شکست داده بود. یک سلسله از پادشاهان انگلیسی برای صد سال بعد بر ولز تسلط داشتند تا اینکه در سال ۱۳۹۹ میلادی ریچارد دوم پادشاه انگلستان توسط هنری چهارم سرنگون شد. تحت حکومت جدید، یک مالک انگلیسی در ولز به نام رینولد دی گری احساس کرد که حق دارد به زمین همسایه خود اواین گلیندور دست اندازی کند و نیز او را به عنوان خائن به تاج و تخت معرفی کند. اشراف زاده ی ولزی چاره ای جز شورش نداشت.



اوواین گلیندور ارباب گلیندور، دنیبشایر بود



# شورش دهقانان

در سال ۱۳۷۷ میلادی ریچارد دوم در ده سالگی پادشاه انگلستان شد. پسر بزرگ او، پادشاه ادوارد سوم، ۵۰ سال سلطنت کرده بود. پسر ریچارد یک سال قبل فوت کرده بود، بنابراین تاج به ریچارد رسید. تا زمانی که او به سن بلوغ برسد شورای مشاوران حکومت می کرد. طبقات پایین از ریچارد حمایت کردند اما از نحوه اداره کشور ناراضی بودند.



## بذر های نفاق

مرگ سیاه (طاعون) سال ۱۳۴۸ و امراض دیگر نیروهای کار بسیاری را از بین برده بود. اکنون اربابان گروه بسیار کوچکتري از کارگران را برای انتخاب داشتند. یک مستاجر خوب از همیشه ارزشمندتر بود، بنابراین

جان گانت، نخستین دوک  
لنکستر، مورد نفرت مردم  
کوچه و بازار بود

دستمزد کارگر افزایش یافت. جنگ با فرانسه به مجموعه ای از شکست های پرهزینه تبدیل شده بود که اکثر آنها توسط جان گانت، عموی ریچارد رهبری می شد. جان گانت دولت را مجبور کرد که به اخذ سه خراج رای بدهد تا هزینه جنگ را از جیب طبقات پایین بردارد. آخرین خراج آنقدر زیاد بود که باعث شد شورش هایی در ابتدا در اسکس و سپس در کنت آغاز شود که هر دو توسط یک نظامی سابق به نام وات تایلر رهبری می شد.



جان بال، «کشیش دیوانه  
کنت»، مردم عادی را  
تحریک کرد که ارتش  
شورشی را تشکیل دهند. بال  
به آنها در مورد آزادی و  
برابری موعظه کرد و به  
نیروهای دهقانی دلیل  
درستی برای طغیان داد.



## تظاهرات مردم کوچه وبازار

جمعیت زیادی از مردم کنت، اسکس، نورفولک و سافولک به سمت لندن راهپیمایی کردند و فریاد می زدند: "همراه با شاه ریچارد و مردم واقعی انگلیس!" هدف آنها اعضای شورای منفور پادشاه و خواص آنها به ویژه جان گانت بود. شورشیان از پل لندن گذشتند و شروع به حمله به کاخ ها و مؤسسات داخل برج و باروی شهر کردند. ریچارد دوم با عجله به سمت محل امن برج لندن رفت. اما ارتش اصلی پادشاه برای جلوگیری از تهاجم اسکاتلندی ها همراه با عمویش در شمال بود. ریچارد تصمیم گرفت با شورشیان مذاکره کند.

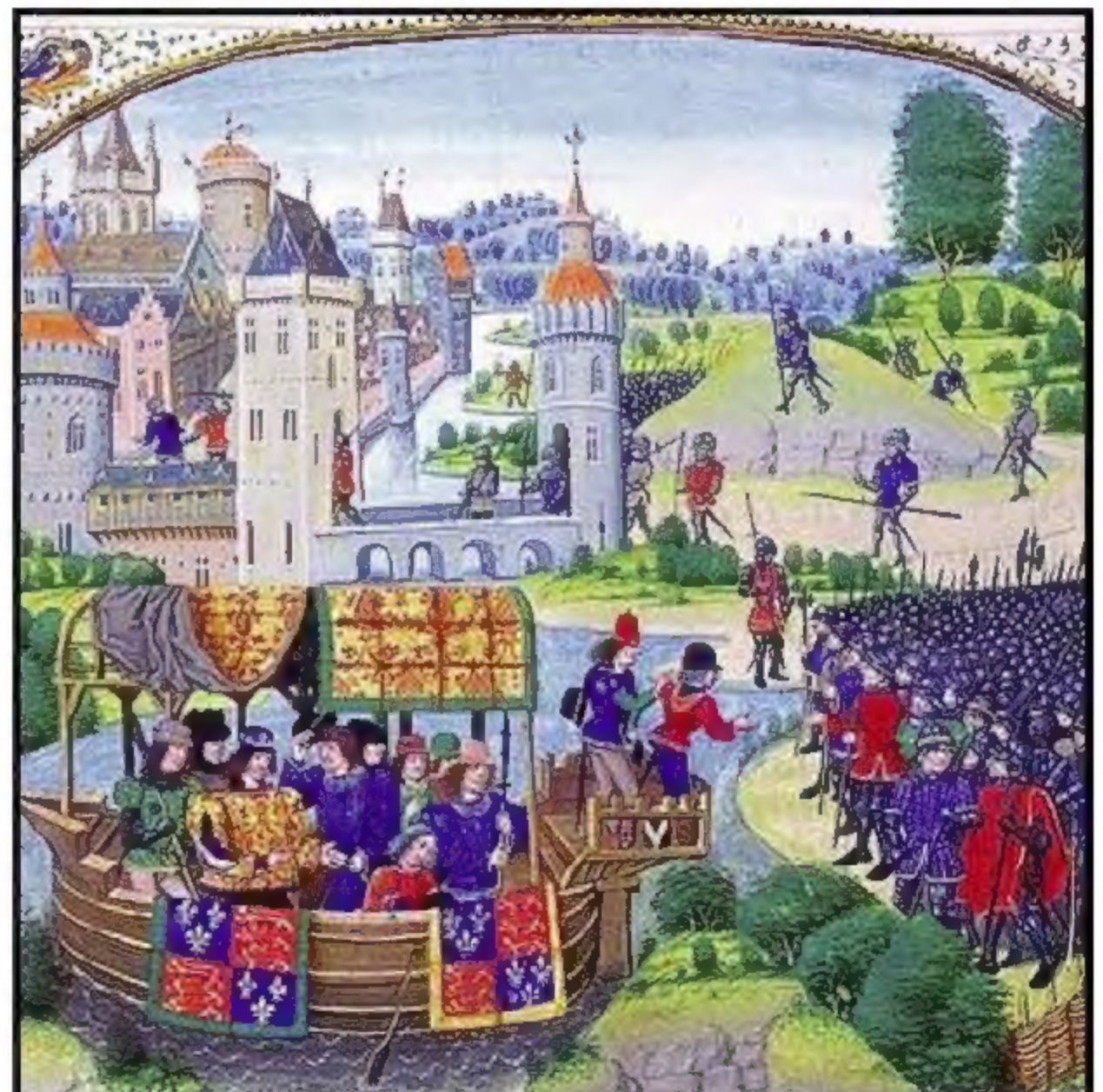


کاخ ساووی جان گانت، بهترین کاخ لندن، توسط مردم به آتش کشیده شد. این عمارت عظیم در سه روز به یک اسکلت سوخته تبدیل شد.

هنگامی که ریچارد برای مذاکره با شورشیان رهسپار شد، آنها به برج لندن یورش بردند.

## عدالت شورشیان

در برج، شورشیان خزانه دار، سر رابرت هیلز، و اسقف اعظم سادبری را اعدام کردند که درخصوص مالیات سوم اعمال نظر کرده بود. سپس طی سه روز وحشیانه، آتش زدند، غارت کردند و کشتند. از نظر ریچارد به نظر می رسید که در شهر صحرای محشری برپا است...





# نبرد پل استیرلینگ

## نخستین جنگ استقلال اسکاتلند

استیرلینگ، اسکاتلند، ۱۱ سپتامبر ۱۲۹۷ میلادی. دو راهب شتابان به سمت رهبران یک نیروی مهاجم انگلیسی متشکل از ۱۳۰۰۰ نفر که در خارج از ساحل جنوبی رودخانه جمع شده بودند، بازگشتند.



هوف! هوف!

سروران من، ما یک  
پیام داریم!



آن ها حامل پیامی از ویلیام والاس ، رهبر شورشیان نیرویی خشن متشکل از ۲۳۰۰ نفر از مردم معمولی اسکاتلندی بودند ، که در دامنه تپه در طرف دیگر رودخانه از این سو به آن سو پخش شده بودند.



جان دو وارن فرمانده نیروهای انگلیسی بود.

او گفت: به مردم تان بگویید که ما برای صلح به اینجا نیامده ایم.







اما آماده نبرد، انتقام گرفتن و  
آزادی کشورمان هستند...

«...بگذارید هر وقت دوست  
دارند بیایند و ما با آن‌ها  
دیدار خواهیم کرد.»



مناقشه شروع شد...

مسخره است این  
باید یه دام باشه

ما منتظر چی هستیم؟ آنها  
فقط عده ای رذل و اوباش  
فرومایه هستند!

درست است! ما  
همه اشرافشان را  
در دانبار گرفتیم.\*



سر مارمادوک تونگ، شوالیه انگلیسی  
خشمگین شد.

این مرد مارا عصبی می‌کنه!  
او از ما دعوت می‌کنه که به  
آنجا برویم و به او حمله کنیم!





سر ریچارد لوندی که . یک نجیب  
زاده اسکاتلندی است که هم در  
اسکاتلند و هم در انگلستان  
صاحب زمین هایی است . و نیز  
یک نظامی با تجربه است که به  
جناح انگلیسی پیوسته گفت .

اگر از آن پل که بسیار باریک  
است، و فقط دو سوار کنار هم  
قادر به عبور هستند ، عبور  
کنیم ، نیروهای ما می میرند.



چرا باید به او اعتماد کنیم؟  
او یک اسکاتلندی است!

... و ما می توانیم از پشت  
وارد شویم و آنها را غافلگیر  
کنیم ...

هورامف !



در بالای رودخانه یک گذار  
وجود دارد که همزمان شصت  
شوالیه از آن عبور می کند،  
به من یک نیروی سواره نظام  
بدید تا از آن جا وارد شویم...









اندرو مورای، یکی از فرماندهان والاس، به طرف او برگشت.

ویلیام، من آن را باور نمی  
کنم. آنها در واقع طعمه را  
گرفته اند! آیا آنها دیوانه  
شده اند؟

بله...



تاساعت ۱۱:۰۰ بیش از نیمی از ارتش  
از جمله کرسینگهام و حدود ۱۰۰۰  
شوالیه از روی پل عبور کرده بودند.



... انگلیسی های دیوانه!

آنها کار را برای  
ما آسان کردند.



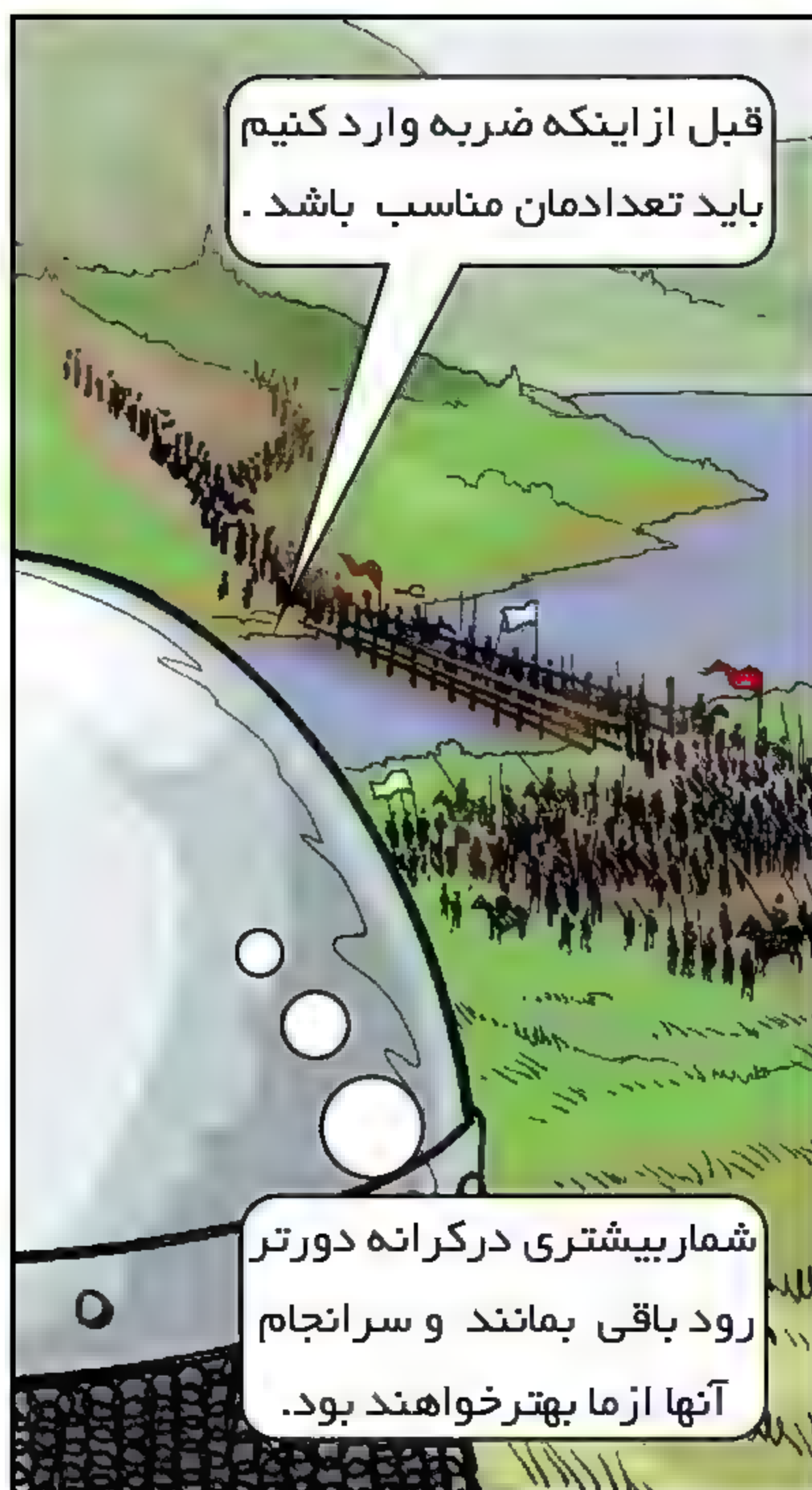


مردان والاس مشتاق حمله بودند.

صبر کنید... صبر کنید...  
بچه ها دست نگه دارید

به زودی والاس شیپوری را نواخت  
وانفجار شدیدی رخ داد

# برارپ!



قبل از اینکه ضربه وارد کنیم  
باید تعدادمان مناسب باشد.

شمار بیشتری در کرانه دورتر  
رود باقی بمانند و سرانجام  
آنها از ما بهتر خواهند بود.



اسکاتلندی ها در سمت راست از دامنه ی کوه سرازیر شدند...



خروش!

... سمت خودازپل را از  
وجود انگلیسی ها ایمن  
نمودند .









بدنه اصلی نیروهای اسکاتلند، خشمگین و تشنه نبرد، چون صاعقه پایین آمدند.



اسب های جنگی انگلیسی با سر آسیمگی در زمین باتلاقی دست و پامی زدند.



نیروها، به دنبال تونگ بروید!

تونگ چند شوالیه را جمع نموده بود تا به گروه کوچک سواره نظام اسکاتلندی که در جاده به سمت پل پیشروی می کردند، حمله کنند...





... تونگ آنها را پراکنده می کند و  
اندرو مورای را مجروح می کند.



کراچی!

والاس افراد خود را به محل بسیار شلوغ نبرد هدایت کرد.



شکستن!

تکه کردن!



اوهااااا

کرسینگهام از اسبش به  
زمین افتاد...



وتبرزن هیگل منداسکاتلندی  
او را چنگ زد.

S'IL VOUS PLAÎT, NE  
TUEZ PAS! JE NE  
SUIS PAS ARME!\*



\* مرا نکش! من غیر مسلح هستم! (فرانسوی زبان  
دربار سلطنتی انگلستان در آن زمان بود.)







بطور معجزه آسایی، تونگ به زور از روی  
پل به سمت قسمت بی خطر برگشت.



اما او تنها بود. وارن با وحشت نگاه کرد که بقیه مردان غرق شده و در آن سوی  
رودخانه سلاخی شده بودند.

هنگ!

آ...خ!

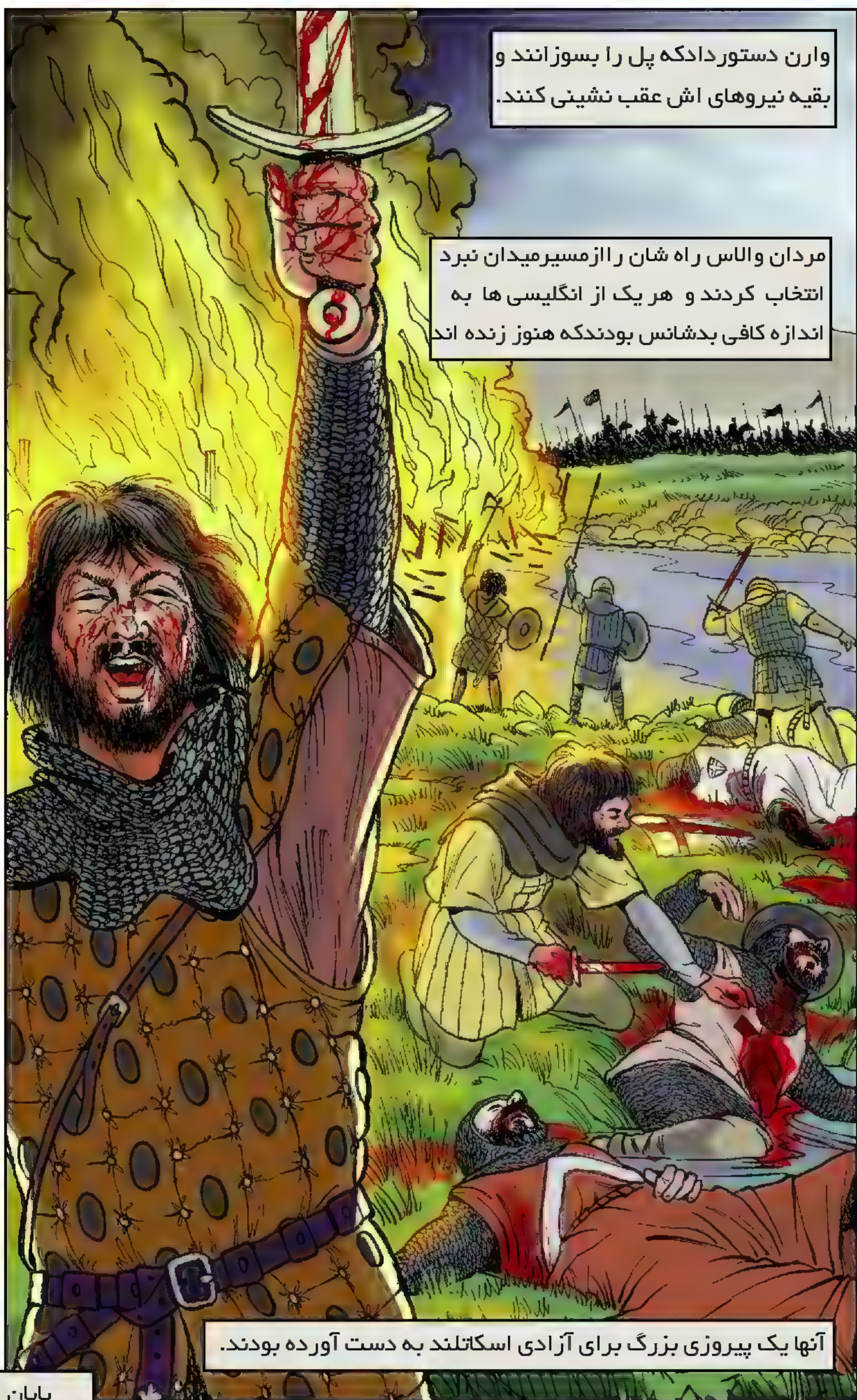
تاق!

وای نه...



وارن دستور داد که پل را بسوزانند و  
بقیه نیروهای اش عقب نشینی کنند.

مردان والاس راه شان را از مسیر میدان نبرد  
انتخاب کردند و هر یک از انگلیسی ها به  
اندازه کافی بدشانس بودند که هنوز زنده اند



آنها یک پیروزی بزرگ برای آزادی اسکاتلند به دست آورده بودند.



# بن بست در اسمیتفیلد

## شورش دهقانان





اودر بیرون از برج و باروهای شهر در اسمیتفیلد، نزدیک لندن، رهبر شورشی اسکاتلندی وات تایلر با ۱۲۰۰۰ نفر از مردم عادی که نیروهای او را تشکیل می دادند را زیر نظر داشت.

ارتش دهقانان لندن را تصرف کرده ، خانه های مقامات منفور را غارت و سوزاندند و هرکسی را که می یافتند اعدام می کردند...

...و سرهای از تن جدا شده شان را با افتخار به نمایش گذاشتند.



هنگامی که تایلر تهدید کرد که لندن را به آتش می کشد ، پادشاه در نهایت موافقت کرد که با او ملاقات کند...



... اون پادشاه است!



...رو در رو!

نگاه کن...



تایلر احضار شد و او بر اسب کوچکی  
سوار شده و یورتمه رفت.



...به صورت نیم خیزه حالت  
تعظیم به شاه نزدیک شد...



با یک دستش از اسب پیاده شد و  
با دست دیگر خنجرش را کشید...



... و دستش را گرفت.

برادر، آسوده و آرام باش.









...وگر نه همه شما به شدت  
پشیمان خواهید شد ...



ریچارد سخن های زیر لب مردان  
خشمگین اش را نادیده گرفت.

خواسته هایت را به من ارائه  
کن و من آنها را با ضمانت  
شاهانه اجابت خواهم کرد.



تایلر، مست قدرت، خواستار پایان دادن  
به زندگی فلاکت بار و خیلی چیزهای  
دیگر شد...



...دیگر اربابان وجود نخواهند داشت.  
کلیسای ساده ای خواهد بود که ثروت  
آن بین مردم بخش ها تقسیم  
می شود...

... و همه انسانها در  
انگلستان آزاد و  
برابر خواهند بود!



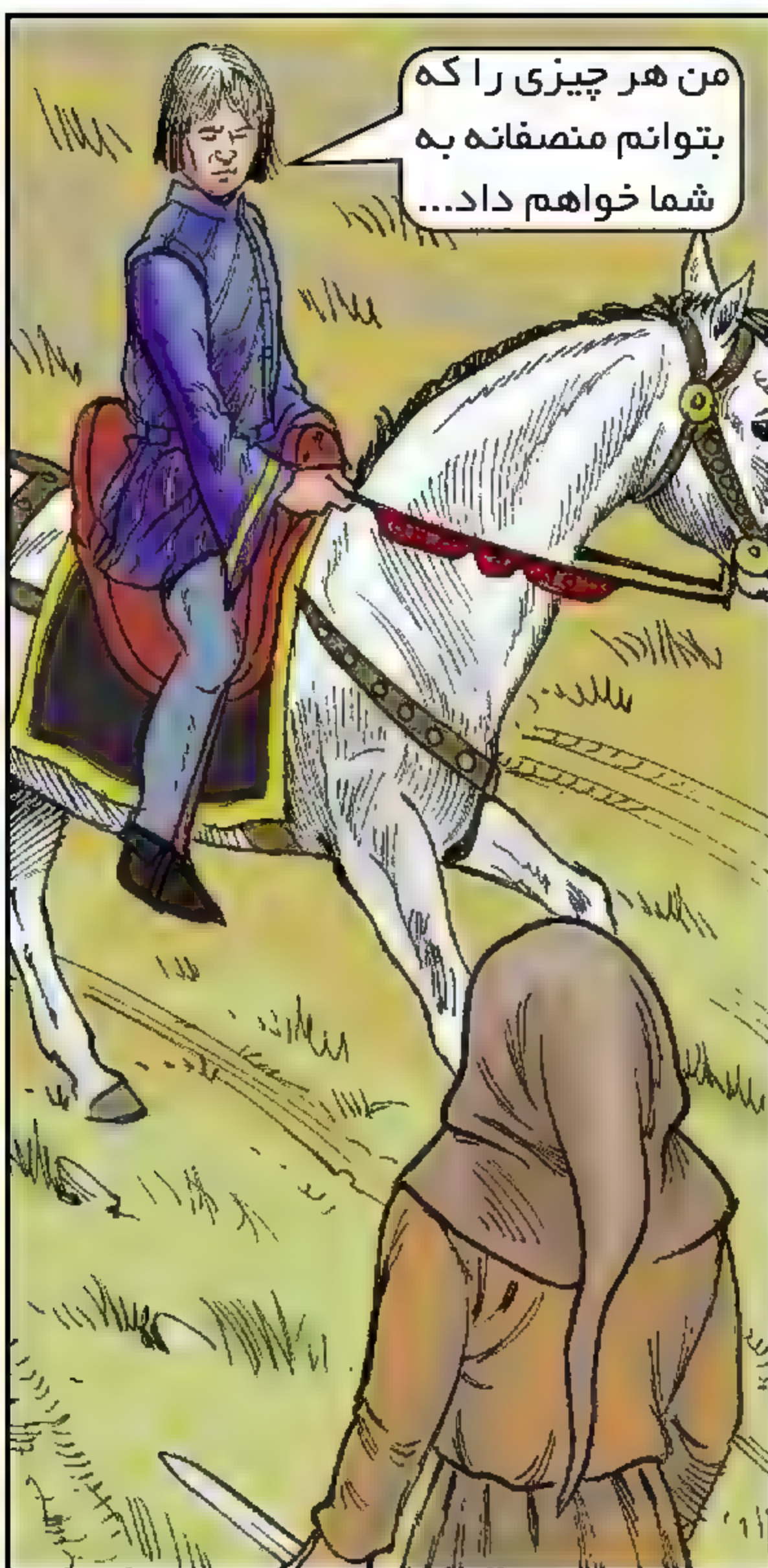




او می‌خواهد جامعه زیرو  
رو کند. این هیاهوی یک  
دیوانه است!



... اکنون به  
خانه هایتان  
برگردید!



من هر چیزی را که  
بتوانم منصفانه به  
شما خواهم داد...



برای لحظه ای طولانی هیچ یک از مردان حرکتی نکردند



سرانجام، تایلر آب خواست و در دهان  
چرخاند و سپس در مقابل شاه تف کرد



خورشید تابان بر کلاه فدخیم پشمی  
تایلر می گویند.





بدون اینکه از پادشاه اجازه بگیرد، برگشت و اسب خود را سوار شد.

چنین حرکت بی ادبانه ای یکی از ندیمه ها را بر آن داشت که با تمسخر فریاد بزند...



تو چیزی بیش از یک سارق راهزن معمولی نیستی!

چشمان والورث برق زد. این فرصتی بود که منتظرش بود...



کسی که اینو گفت سرش رو از دست خواهد داد!





تایلرخیز برداشت اما خنجرش به  
زره مخفی والورث برخورد کرد.



من تو را به خاطر اهانت به  
پادشاه زندانی می کنم!



... در حالی که یکی از حامیان ریچارد با  
شمشیر کشیده به جلو رفت...



والورث به سرعت به گردن و سر او  
خنجر فروبرد...



آ..... خ!



... و رهبر دهقانان را فراری داد.



اینم برای تو!

تایلر مجروح چهار نعل به عقب برگشت، سپس در جلو پیروانش به زمین افتاد.



کمان هایتان را بالا ببرید

خیانت!

والورث برای برگرداندن ارتشی که منتظر او بود، تغییر مسیر داد.



ریچارد، با چشمان از حدقه درآمده، به اسب خود می‌زد تا مستقیم به طرف تایلر و جمعیت اراذل برود.



سرور من!





آنها به من وفادار اند و  
همیشه آن را ادعا  
داشته اند.



ریچارد در مقابل صفوف شورشیان ایستاد.

من به عنوان پادشاه به شما  
فرمان می دهم سلاح هایتان  
را زمین گذاشته و پیرو من  
باشید!

ببینید، این پادشاه است!  
اومار را باور دارد!

من همیشه می گفتم که  
او عادل و صادق است!



آنها یکی یکی اسلحه های خود را به زمین گذاشتند در نتیجه ریچارد مردم معمولی شورش را از اسمیتفیلد دور کرد.



در ضمن ، وات تایلر مجروح به مریضخانه در سنت بارتولومی منتقل شد.



به نظرمی رسید که مداخله پادشاه جوان آن روز موثر واقع شد.\*



# نبرد برایین گلاس شورش اووین گلیندور

۱۶ سپتامبر ۱۴۰۰ میلادی کارون، ولز شمالی. اواین گلیندور اشراف زاده ۵۱ ساله ولزی از نقطه بدون برگشت عبور کرد.

... من اکنون شما را  
شاهزاده سراسرولز  
اعلام می کنم!

این عنوان پیش از این به شاهزاده هال، پسر بزرگ  
هنری چهارم، پادشاه انگلیس تعلق داشت. گرفتن  
این عنوان توسط گلیندور، چیزی بیش از یک  
چالش با سنن انگلیسی بود و به معنی شورش بود.



با گسترش شورش در میان مردم ناراضی ولز، سکونتگاه های انگلیسی را سوزانده شد و ترور و وحشت را همه جا را گرفت.



برای مدتی، هنری چهارم تلافی نکرد. سپس، در سال ۱۴۰۲ میلادی، کل ارتش هرفوردشایر، به فرماندهی سر راجر مور تیمرا، به آن سوی مرز فرستاد تا ارتش گلیندور را نابود کند.

نگاه کن آنجا، دامنه ی  
تپه هارا...











در حالی که کمانداران او مشغول کشیدن  
تیرها از چله‌ی کمان‌ها بودند، گلیندور  
نگاهی به سمت چپ خود انداخت...



... به سمت دره‌ای که ۷۰۰ نفر دیگر از افراد او در آنجا پنهان شده بودند.



کمانداران مورتمیره طرف موقعیت خود حرکت کردند.

آه، متنفرم از مبارزه  
در سربالایی!

نگاه کنید، مهم نیست که تعداد  
ما در برابر شمار آنها زیاد است..







اهداف تیرهای ولزی ها به دقت کشنده بودند.



تیرهای انگلیسی در فاصله ی خیلی کمی فرود می آمدند.

به اونا نگاه کن!  
احمق ها دامنه را  
اشتباه می بینند!



مورتیمر عصبانی (و کمی وحشت زده)، نیروهایش را فرستاد.

اکنون به پیش!







شوالیه‌های انگلیسی و پیاده‌نظام باتلاش زیاد راه خود را از میان توفانی از تیرها گشودند.

تانک

ترق تروق

تانک



گلیندور از مردانش خواست تا با آنها رودررو شوند.

برای ولز و آزادی!



مورتیمر کمانداران استخدام شده ی ولزی به انگلیسی ها رادرسمت راست قرار داده بود. اما در آن لحظه، کمانداران ولزی او علامتی دادند تا بامردان خود مورتیمر رودررو شوند.

جهت چپ راباش!



آنها رگباری از تیرها را به صفوف انگلیسی ها پرتاب کردند ...

برای ولز!

توانگ

توانگ

... با عواقب ویرانگر.

تواب!

فلانچ

تواب!

تواب!



با هم سطح شدن زمین دو طرف ، با یکدیگر درگیر شدند...

تانک! کلانگ سلیج  
کرنک! کراک!

**برار رز پ!**

در دره، شیپورها به صدا درآمدند تا به نشانه ی تقویت کننده ی نهانی نیروهای روبه جلو باشد.

**باب پار پار پار!**

حمله.....!



آنها در سراسر دامنه تپه خروشیدند تا با انگلیسی‌های خسته و در حال مبارزه مقابله کنند.

آی.....یی!

آآ.....خ!

شکست کامل و فاجعه بار بود.

گلیندور در میدان نبرد گام برداشت و مورتیمر را اسیر کرد.

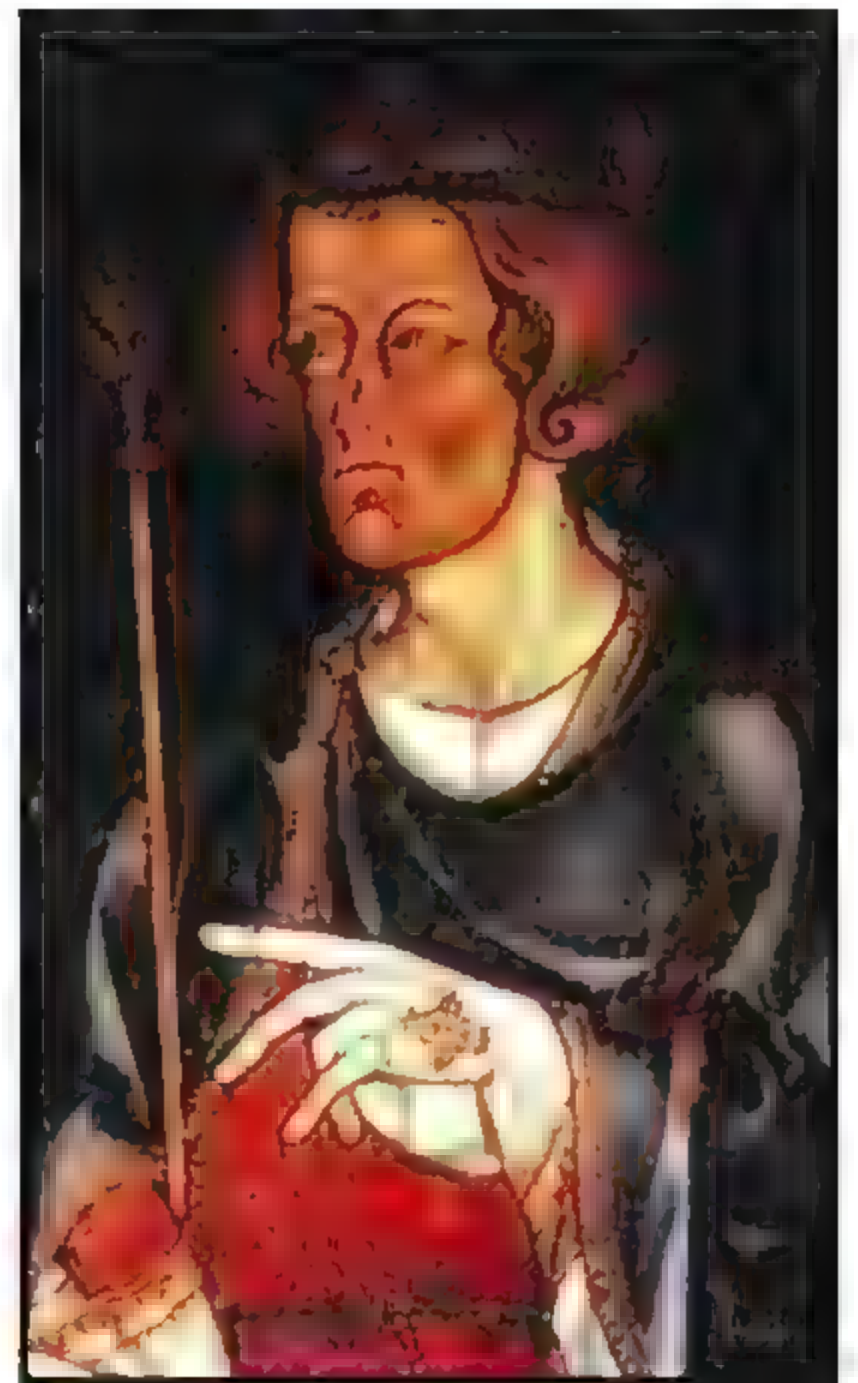
شاهزاده جدید ولز پیروز شد

پایان



# آخرین ایستادگی اسکاتلند

پس از نبرد در پل استیرلینگ، والاس و مورای به عنوان حامیان اسکاتلند به هم پیوستند و به نام پادشاه مخلوع خود، جان بالیول وارد عمل شدند. مورای به زودی بر اثر جراحاتش درگذشت. در این بین، ادوارد اول شروع به تشکیل ارتشی برای حمله مجدد و در نهایت پایان دادن به شورش نمود.



ادوارد اول شخصاً دومین حمله به اسکاتلند را رهبری کرد.

## سقوط یک شورشی

با ورود نیروهای ادوارد به مناطق پست اسکاتلند، والاس راضی بود که عقب نشینی کند و حرکات آنها را زیر نظر داشته باشد. او می دانست که زمین غذای مورد نیاز سربازان انگلیسی را تامین نمی کند و قصد داشت منتظر بماند در هنگام عقب نشینی به سبک پارتیزانی به آنها حمله کند. تا زمانی که به مرکز اسکاتلند رسیدند، مردان ادوارد گرسنه و یاغی شدند. با این حال، زمانی که پیشقراولان او ارتش والاس را در نزدیکی فالکرک مشاهده کردند، ادوارد با عجله افراد خود را به جلو برد و والاس را مجبور به رودر رو شدن نمود. نتیجه رودر رویی عمدتاً توسط یک سلاح جدید ویرانگر یعنی کمان بلند انگلیسی، شکست کامل اسکاتلندی ها بود. والاس از میدان نبرد گریخت و به زودی از حمایت اسکاتلند دست کشید. در سال ۱۳۰۵ میلادی به او خیانت شده، دستگیر گردید، به جرم خیانت محاکمه شد و به طرز فجیعی در لندن به قتل رسید.

سرانجام، پس از هشت سال مبارزه به منظور به اخراج انگلیسی ها از اسکاتلند، در سال ۱۳۱۴ میلادی پادشاه رابرت بروس، ادوارد دوم را در نبرد بانوکبرن شکست داد و استقلال دوباره کشورش اعاده نمود.





## عدالت یک پادشاه

در سال ۱۳۸۱ میلادی در لندن، والورث با شبه نظامیان خود بازگشت تا اسمیتفیلد را متروکه بیاورد. وات تایلر مجروح را از مریضخانه سنت بارتولومئو بیرون کشیده و سر بردند. وقتی والورث با ریچارد ملاقات نمود، جلوپادشاه زانو زده و از وی لقب شوالیه گرفت. مردان پادشاه سران شورش را دستگیر کردند و به قتل رساندند. چوبه‌های داریا بساط اعدام در همه جا برپا شد تا خواست پادشاه عصبانی برای اعدام را برآورده کنند. با این حال نارضایتی مردم همچنان پابرجا بود. ریچارد اعتراضات آنها را با این کلمات پاسخ داد: «تو روستایی بوده‌ای و هنوز هم روستایی هستی. تو رعیت و در قید و بند خواهی ماند، نه چون گذشته، بلکه به طرز غیرقابل مقایسه‌ای خشن‌تر از گذشته.» رای به پرداخت خراج کنار گذاشته شد، اما شورش شکست خورده بود.



ترس ریچارد دوم زمانی که از امنیت قلمرو خود مطمئن شد به خشم تبدیل شد.

## نمادی از ولز



مهر اووین گلیندور

در سال ۱۴۰۲ میلادی، اوین گلیندور دشمن خود، رینولد دی گری، را دستگیر کرده بود و او را با گرفتن باج بزرگی از پادشاه هنری چهارم معامله کرد. زمانی که او سعی کرد به مورتیمر باج بدهد، هنری نپذیرفت. بنابراین گلیندور به ولزی‌ها پیوست. سال بعد، شورش در سراسر ولز گسترش یافت. در سال ۱۴۰۴ میلادی، گلیندور اولین مجلس خود را در ماچینلات تشکیل داد و به عنوان شاهزاده ولز تاجگذاری کرد.

او با فرانسوی‌ها متحد شد. انگلستان در مرزهای خود و در نبرد با فرانسه تحت فشار بود. اما ارتش هنری چهارم قوی بود. این شورش کم‌کم شکست خورد و انگلیسی‌ها ولز را پس گرفتند. همسر و دختران گلیندور در سال ۱۴۰۹ میلادی به اسارت درآمدند و گلیندور، رهبر پارتیزانی شکار شده، در غبار افسانه ناپدید شد.

گلیندور که هرگز تسلیم نشد، تا به امروز نمادی ماندگار از استقلال ولز است





# واژه نامه

انتقام گرفتن **avenge** تلافی کردن

بخش **parish** اعضای یک کلیسا

بربرها **Barbarians** اصطلاحی استهزا آمیز برای توصیف افراد بی فرهنگ و غیر عضو یک جامعه ی متمدن بزرگ به کار می روند.

پارتیزان **guerilla** گروه کوچکی از رزمندگان، مانند غیرنظامیان مسلح، که از تاکتیک های نظامی، از جمله کمین، خرابکاری، و حملات برای مبارزه با ارتش سنتی بزرگتر استفاده می کنند.

پست **lowborn** متولد شده در طبقه پایین جامعه

پسر، **boyo** عامیانه ولزی برای دوست یا رفیق

پشیمانی **rue** غم و اندوه، ندامت

تاج و تخت را وا گذاشتن **abdicated**، زمانی که یک پادشاه تاج و تخت خود را رها می کند

تحقیر **contempt** بی احترامی یا خیره سری

توده مردم (اراذل و اوباش) **rabble** گروهی از مردم که تصور می کردند افراد نادانی هستند و کنترل آنها سخت است

جانشینی **succession** عمل یا روند به ارث رسیدن عنوانی مانند پادشاه

جزیه (فدیه) **ransom** مبلغی پول یا پرداخت دیگری که برای آزادی یک زندانی در خواست یا پرداخت می شد

خزانه دار **treasurer** شخصی که برای مدیریت امور مالی یک شرکت یا سایر ارگان ها مانند یک پادشاهی منصوب می شود.

خوشامدگویی رسمی **curtsied** که معمولاً توسط زنان انجام می شود و با خم کردن زانو ها با یک پا در مقابل پای دیگر انجام می شود.

خیانت **treason** جرم خیانت به کشور

در دهان چرخاند **swilled** دهان را شسته یا با آب دهان را شسته و تف کردن

راهب **friar** عضوی از نهاد مذهبی خاص مردان

رای خراج **poll tax** مالیاتی که از هر فرد بزرگسالی گرفته می شد، که در آن فقیر و ثروتمند مبلغ یکسانی را پرداخت می کردند

رعیت **serfdom** نظام حقوقی که در آن یک رعیت یا کارگر، در ازای حمایت، در زمینی که مالک آن صاحبخانه است کار می کند.

روستایی **rustic** عقب مانده و ولایتی

سلت ها **Celts** گروهی از مردمان ساکن اروپا و آسیای صغیر که با اشغال رومیان و بعداً ژرمن ها به سمت غرب رانده شدند.



شورش **mutinous** شخص امتناع کننده از اطاعت از دستورات یک مقام مسئول

شهردار **mayor** رئیس منتخب یک شهر یا شهرک

صلابه ها **gibbets** سازه هایی با یک پایه عمودی با یک بازو که افراد را با طناب از گردن آویزان می کنند. چوبه های دار نیز نامیده می شود

غارت کردن **ransacking** عبور از یک مکان، دزدی و ایجاد خسارت

کمان بزرگ دستی **longbow** یک کمان بلند که با دست کشیده می شود و می تواند بیش از شش فوت طول داشته باشد

گذار **ford** قسمت کم عمق یک جریان آبی

مردم عادی **commoners** افرادی که از طبقه اشراف نیستند

مردمان غیر سلت **Picts** گروهی از مردم سلتیک اواخر عصر آهن و اوایل قرون وسطی که ساکن در شرق و شمال اسکاتلند باستان بودند

منشور **charter** عطا و بخشش مکتوبی که در آن حقوق و امتیازات تعریف شده است

نجیب زاده **noble** متعلق به درجه، عنوان یا والد اشراف (طبقات بالای) جامعه یا شهر

ندیم **courtier** شخصی که در دربار سلطنتی حاضر می شود

نشان سلطنتی **Royal seal** صویری از یک پادشاه یا ملکه که بر مهری نقش شده و با روبان یا سیمی به اسناد وصل شده است تا تأیید پادشاه را نشان دهد.

نفاق **discord** اختلاف بین مردم

وارثان **heirs** افرادی که به طور قانونی مستحق داشتن دارایی یا مقام دیگری در هنگام فوت آن شخص هستند



ویرانه های قلعه هارلج در ولز که در رویارویی اوواین گلیندور با انگلیسی ها در سال ۱۴۰۹ آسیب دیده است.



# تاریخ مصور قرون وسطی

تاریخ مصور قرون وسطی داستان های واقعی در باره آفت طاعون، نبردهای معروف، جنگ های مذهبی صلیبی، پادشاهان، شوالیه ها و شورش هایی که دنیای قرون وسطی را شکل داده است را، بیان می کند. هر کتاب دورنما و تصاویر واقعی تاریخی را در قالب مجموعه ای از سه داستان دراماتیک را هر یک به صورت رماتی مصور به نمایش می گذارد

## شورش ها و انقلاب ها

این کتاب رهبران شورشی در انگلستان قرون وسطی را در قالب سه داستان تاریخی به صورت رماتی مصور روایت می کند:

ویلیام والاس و شورشیان اسکاتلندی اش در سال ۱۲۹۷ میلادی در پل استیرلینگ با شوالیه های انگلیسی رودر رو می شوند.

در سال ۱۳۸۱ میلادی، گروهی از دهقانان به خراج جدیدی معترض شدند که منجر به ملاقات سرنوشت ساز با پادشاه انگلستان، ریچارد دوم شد.

در سال ۱۴۰۲ میلادی، گلیندور شاهزاده ولز، با شورش علیه حکومت انگلستان، بر ۲۰۰۰ نیروی انگلیسی در نبرد براین گلاس پیروز می شود.

عناوین این مجموعه عبارتند از:

قلعه ها

جنگ های صلیبی

شوالیه ها

شورش ها و انقلاب ها

مرگ سیاه (طاعون)

دوران تاریک و وایکینگ ها